

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
6 June 2012
Russian
Original: English

Шестидесят шестая сессия

Пункт 17(b) повестки дня

**Вопросы макроэкономической политики:
международная финансовая система и развитие****Письмо Постоянного представителя Сингапура
при Организации Объединенных Наций от 5 июня 2012 года
на имя Генерального секретаря**

Имею честь препроводить Вам следующие документы от имени неофициальной Группы по вопросам глобального управления (ГГУ), в состав которой входят следующие государства — члены Организации Объединенных Наций: Багамские Острова, Барбадос, Бахрейн, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Гватемала, Катар, Коста-Рика, Кувейт, Лихтенштейн, Люксембург, Малайзия, Монако, Новая Зеландия, Объединенные Арабские Эмираты, Панама, Перу, Руанда, Сан-Марино, Сенегал, Сингапур, Словения, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Черногория, Чили, Швейцария и Ямайка (см. приложение):

а) «Укрепление системы согласованного глобального управления: конструктивное взаимодействие между Организацией Объединенных Наций и Группой двадцати»;

б) «Предложения по содействию устойчивому развитию, экологически безопасному росту и борьбе с изменением климата, подготовленные Группой по вопросам глобального управления для Группы двадцати».

От имени ГГУ буду признателен за распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 17(b) повестки дня.

(Подпись) Алберт Чуа
Посол
Постоянный представитель



Приложение к письму Постоянного представителя Сингапура при Организации Объединенных Наций от 5 июня 2012 года на имя Генерального секретаря

Укрепление системы согласованного глобального управления: конструктивное взаимодействие между Организацией Объединенных Наций и Группой двадцати

Группа по вопросам глобального управления (ГГУ) признает необходимость решения глобальных проблем с помощью более совершенной и более прочной системы глобального управления. Международное сообщество должно найти эффективные решения глобальных проблем с помощью всеобъемлющей и транспарентной системы глобального управления с участием всех сторон. В этой связи ГГУ подчеркивает, что Организация Объединенных Наций является единственным глобальным органом с неоспоримой легитимностью, и подтверждает центральную роль Организации Объединенных Наций в глобальном управлении и в решении возникающих глобальных проблем. Новые международные форумы должны играть вспомогательную роль в поиске решений глобальных проблем.

Необходимо, чтобы система Организации Объединенных Наций наладила эффективные партнерские отношения с заинтересованными сторонами, способными содействовать решению конкретных международных проблем. В этой связи ГГУ призывает укрепить связи между существующими институтами для создания согласованной системы глобального управления. Организация Объединенных Наций и другие заинтересованные стороны должны действовать совместно перед лицом международных проблем, включая разработку и осуществление политики, которая была бы действительно глобальной по своему охвату.

Доклад Кэмерона по вопросам глобального управления

ГГУ приветствует доклад премьер-министра Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии Дэвида Кэмерона, озаглавленный «Управление в интересах роста: достижение консенсуса в интересах будущего», и содержащиеся в нем рекомендации, которые были одобрены руководителями на саммите Группы двадцати, состоявшемся в 2011 году в Каннах. ГГУ считает, что Группе двадцати следует полностью выполнить содержащиеся в докладе рекомендации, направленные на «укрепление и систематизацию» взаимодействия с Организацией Объединенных Наций. Кроме того, ГГУ хотела бы высказать следующие замечания по докладу Кэмерона.

ГГУ приветствует одобрение в докладе Кэмерона предложения ГГУ о закреплении практики проведения Группой двадцати брифингов и консультаций с государствами — членами Организации Объединенных Наций. Группа двадцати должна продолжать эту практику, уважая при этом мандаты Организации Объединенных Наций и ее учреждений. Группе двадцати следует воздерживаться от деятельности по установлению глобальных стандартов, так как эта роль больше подходит официальной организации с универсальным членством, например Организации Объединенных Наций. Помимо этого, ГГУ отмечает, что существует множество международных институтов и неофициальных

групп, включая Группу двадцати, которые занимаются такими трансграничными вопросами, как кризис суверенной задолженности, финансовое регулирование и продовольственная безопасность. ГГУ подчеркивает важность привлечения к этим усилиям всех соответствующих заинтересованных сторон и укрепления отношений сотрудничества между ними, что позволит заручиться широкой поддержкой и выработать согласованные глобальные решения этих вопросов. В этой связи ГГУ приветствует содержащуюся в докладе Кэмерона рекомендацию о том, чтобы Группа двадцати взаимодействовала с соответствующими международными институтами для углубления координации глобальной экономической политики. Такие действующие лица, как Организация Объединенных Наций, Международный валютный фонд, Всемирный банк и Всемирная торговая организация, должны быть частью любой системы глобального экономического управления. ГГУ призывает Группу двадцати выполнить ранее принятые ею обязательства, например в области развития и торговли и инвестиций.

ГГУ последовательно отстаивала принцип «переменной геометрии» как способ обеспечения учета всех точек зрения и повышения транспарентности в работе Группы двадцати. Доклад Кэмерона одобряет такой подход и рекомендует Группе двадцати более последовательно и эффективно привлекать государства, не являющиеся членами Группы, к конкретным направлениям ее работы. ГГУ признает, что Группа двадцати в целом не возражает против применения принципа «переменной геометрии». В этой связи ГГУ приветствует намерение Мексики как Председателя Группы двадцати укреплять конструктивное взаимодействие между Группой двадцати и соответствующими субъектами. Мексика провела неофициальные совещания министров иностранных дел государств — членов Группы двадцати и совещания представителей научного сообщества и деловых кругов, в работе которых участвовали представители стран, не входящих в Группу двадцати, а также ученые и представители частного сектора из этих стран. ГГУ призывает к наращиванию таких усилий по налаживанию контактов, а также призывает более широко и более гибко применять принцип «переменной геометрии», особенно в процессе проведения Группой двадцати обсуждений по конкретным темам, таких как обсуждения по вопросам развития и международной финансовой архитектуры, проводимые в рамках различных рабочих групп.

ГГУ поддерживает содержащийся в докладе Кэмерона вывод о том, что субъектов мировой экономики объединяет общая заинтересованность в борьбе с коррупцией. Коррупционная практика подрывает достижения в области глобального управления и верховенства права и тормозит экономическое и социальное развитие. ГГУ настоятельно призывает Группу двадцати выполнить содержащуюся в докладе Кэмерона рекомендацию об использовании существующих инструментов, например Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, для усиления борьбы с коррупцией.

Рекомендации относительно расширения взаимодействия между Группой двадцати и Организацией Объединенных Наций

ГГУ отмечает, что Группа двадцати признала взаимодополняемость деятельности Организации Объединенных Наций и Группы двадцати. Для того чтобы итоговые документы осуществлялись в глобальном масштабе и эффективно, они должны пользоваться поддержкой и государств, не являющихся

членами Группы двадцати. Группа двадцати не ограничиваясь только консультациями с такими государствами и с такими группировками, как ГГУ, должна искать пути включения их предложений в итоговые документы Группы двадцати. Такой подход позволит также укрепить систему согласованного глобального управления. ГГУ отмечает активизацию взаимодействия между Организацией Объединенных Наций и Группой двадцати и рекомендует Группе двадцати и далее расширять свое взаимодействие с Организацией Объединенных Наций с помощью следующих мер:

- Продолжение практики тесного сотрудничества с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, шерпой Организации Объединенных Наций при Группе двадцати и другими представителями системы Организации Объединенных Наций во всех процессах Группы двадцати, включая встречи на высшем уровне и подготовительные совещания.
- Дальнейшее официальное закрепление обменов с широким кругом государств — членом Организации Объединенных Наций, в частности с Генеральной Ассамблеей, с помощью проводимых перед саммитами консультаций по тематике обсуждений Группы двадцати и проводимых после саммитов информационных мероприятий.
- Назначение старшего должностного лица в рамках «тройки» Группы двадцати для наблюдения за взаимодействием Группы двадцати с широким кругом государств — членом Организации Объединенных Наций и другими заинтересованными сторонами и для обеспечения преемственности в таком взаимодействии; это должностное лицо могло бы способствовать обеспечению согласованности политики Группы двадцати и других органов, содействуя рассмотрению Группой двадцати предложений Организации Объединенных Наций и других групп, таких как ГГУ, и информируя о результатах такого рассмотрения.
- Распространение исследований, проведенных международными организациями для Группы двадцати, среди всех государств-членов и обсуждение с ними таких исследований.
- Дальнейшее изучение путей укрепления взаимодействия с более широким кругом государств — членом Организации Объединенных Наций и другими заинтересованными сторонами и осуществление мер, направленных на укрепление такого взаимодействия.

Предложение по содействию устойчивому развитию, экологически безопасному росту и борьбе с изменением климата, подготовленное Группой по вопросам глобального управления для Группы двадцати

Группа по вопросам глобального управления (ГГУ) отмечает пять приоритетных вопросов повестки дня Мексики как Председателя Группы двадцати и хотела бы высказать замечания по содействию устойчивому развитию, экологически безопасному росту и борьбе с изменением климата.

ГГУ подчеркивает важность эффективной, открытой и транспарентной многосторонней системы, обеспечивающей учет мнений всех стран. Опыт последнего времени, в том числе опыт, накопленный в рамках Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Всемирной торговой организации (ВТО), показал, что существует настоятельная необходимость в демонстрации большей политической воли к укреплению многосторонности; и что это будет иметь решающее значение для достижения успешных результатов в интересах всех стран.

Устойчивое развитие находится в этом году во главе международной повестки дня в связи с проведением в июне Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио+20). Рио+20 дает уникальную возможность подтвердить нашу коллективную политическую волю в отношении устойчивого развития. Эта конференция должна послужить стимулом к выполнению принятых обязательств, включая Повестку дня на XXI век и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план), а также обязательств, принятых на предыдущих саммитах Группы двадцати. В прошлом три аспекта устойчивого развития — экономический, социальный и экологический — часто рассматривались отдельно друг от друга. Однако растет убежденность в том, что для решения глобальных проблем необходим комплексный подход. ГГУ особенно остро сознает необходимость принятия срочных и решительных мер для решения проблемы изменения климата. Чем дальше откладывается принятие мер, необходимых для решения таких проблем, тем серьезнее могут быть негативные экономические, социальные и экологические последствия как для отдельных, так и для вместе взятых государств и тем больших затрат потребует осуществление необходимых мер. В этой связи весьма актуальной является задача выполнения существующих обязательств для достижения значимых результатов на местах, особенно в развивающихся странах. Цели развития тысячелетия стали основой для успешных и скоординированных действий и способствуют достижению важных результатов в сфере развития. Необходимо продолжать усилия по достижению Целей, наряду с началом разработки рамочной программы развития на период после 2015 года. ГГУ считает необходимым, чтобы все страны имели возможность участвовать в этой работе. В этой связи мы также признаем вклад, который комплекс целей в области устойчивого развития может внести в интегрирование и осуществление трех аспектов устойчивого развития.

Обсуждения на тему экологически безопасного роста (и на тему «зеленой экономики») акцентировали внимание на действиях, необходимых для обеспечения устойчивого развития. Речь идет об эволюционирующих концепциях,

некоторые из которых касаются возможных негативных последствий, таких как произвольно устанавливаемые пороговые уровни роста или выдвижение новых условий. Ввиду этого следует признать, что нет какой-либо единой модели, приемлемой для всех стран, а существует множество путей, которые отличаются друг от друга вследствие различий в первоочередных задачах и конкретных обстоятельствах стран. Кроме того, при обсуждении вопросов экологически безопасного роста следует уделять надлежащее внимание устойчивым моделям потребления и производства. И наконец, содействие экологически безопасному росту должно приносить позитивные результаты для всех стран, открывая новые возможности и рынки, создавая рабочие места и повышая качество жизни миллионов людей.

ГГУ признает необходимость оказания развивающимся странам поддержки в осуществлении политики и программ, связанных с устойчивым развитием, и в повышении их способности адаптироваться к изменениям климата и смягчать их последствия. Особое внимание должно уделяться развитию международного сотрудничества, способного учитывать различные потребности стран и их приоритеты в сфере развития, при этом конечной целью этого процесса должно быть искоренение нищеты. Инновации, технологии и инвестиции также играют важную роль в этом контексте. Ввиду этого развивающимся странам нужны доступ к надлежащим технологиям и помощь в укреплении потенциала. В этой связи мы выступаем за новые инициативы, которые могут носить секторальный характер, например, такие как Глобальный научно-исследовательский альянс по вопросу парниковых газов в сельском хозяйстве, который объединяет страны — как развитые, так и развивающиеся — в поиске путей адаптации к изменению климата и смягчения стоящих перед нами проблем, связанных с изменением климата.

ГГУ подчеркивает взаимосвязь между торговлей и устойчивым развитием. Рост за счет торговли является существенно важным компонентом устойчивого развития, и поэтому усилия по обеспечению такого роста должны также укреплять и наращивать торговые потоки на всех уровнях. Вместе с тем необходимо не допускать протекционизма, особенно мер, которые приводят к деформации торговли и производства и противоречат правилам ВТО. Например, в сельскохозяйственном контексте протекционистские меры могут сказываться на производстве и ставить под угрозу источники средств к существованию как в странах-импортерах, так и странах-экспортерах продовольствия. Стратегии устойчивого развития и, в частности, развития экологически безопасной экономики ни в коем случае не должны создавать новые торговые барьеры или навязывать неоправданные условия, а должны способствовать устойчивому, всестороннему, социально ориентированному экономическому росту.

ГГУ считает, что универсальная, основанная на системе правил, открытая, недискриминационная и справедливая многосторонняя система торговли в рамках ВТО является ключевым фактором развития. Существенно важное значение имеет успешное завершение работы над Дохинской повесткой дня в области развития в рамках ВТО, и эту работу уже давно следовало бы завершить. ГГУ вновь призывает Группу двадцати подтвердить свою политическую приверженность и принять срочные меры для обеспечения прогресса за счет применения новых внушающих доверие подходов к продвижению переговоров, как это было обещано на саммите в Каннах. Прогресс в работе над Дохинской повесткой дня в области развития укрепит роль торговли как локомотива роста

и развития. Предоставление новых возможностей для развития и повышения производительности обеспечило бы плавный переход к экологически безопасной экономике.

ГГУ отмечает обязательства, принятые ранее Группой двадцати в связи с этой приоритетной задачей, и подчеркивает важное значение их выполнения. Мы, в частности, напоминаем о том, что финансирование борьбы с изменением климата является одним из главных приоритетов Группы двадцати, и подчеркиваем необходимость принятия срочных, конкретных и коллективных мер. Мы приветствуем создание Зеленого климатического фонда. Мы также приветствуем принятое Группой двадцати в 2009 году обязательство отменить в среднесрочный период неэффективные субсидии на ископаемые виды топлива и в то же время предусмотреть оказание целевой поддержки наиболее бедным слоям населения, а также призываем к скорейшему и амбициозному выполнению этого обязательства. В целях содействия обеспечению большей транспарентности в отношении достигнутого прогресса и уроков, извлеченных из выполнения этого обязательства, мы призываем Группу двадцати инициировать процесс обзора, в ходе которого каждые 18 месяцев коллегиально рассматривались бы меры, принятые одним или двумя членами для реформирования системы субсидирования ископаемых видов топлива. Мы также призываем активизировать усилия Группы двадцати по налаживанию контактов с целью обмена успешным опытом проведения реформ. Мы приветствуем планы Мексики как Председателя Группы двадцати, касающиеся доклада о прогрессе в осуществлении мер по рационализации субсидий на ископаемые и неископаемые виды топлива для Саммита Группы двадцати, который состоится в Лос-Кабосе, Мексика, в июне 2012 года.